

鹿儿岛亚洲青少年艺术节

时 间 10月19日(周日) 10:30开始

地 点 中央公园区域、宝山大厅

内 容 各个国家的年轻人通过艺术齐聚一堂。
用感官品味，用心感受“只有在这里才可以体验到的国际交流”的氛围、欢迎前来参加！

【中央公园区域】小吃摊

【宝山大厅，中央公民馆前】多文化体验展位

【宝山大厅】13点开始 青少年音乐节

Ohara祭

时 间 11月2日(周日)【夜祭】18:50~20:30
11月3日(周一/节假日)【主祭】10:20~15:25

游行区域 连接“高见马场-Izuro通-浅桥通”的约1480米的电车线路区间内

内 容 ○11月2日(周日)【夜祭】
总舞，御女太鼓竞演
○11月3日(周一·节假日)【主祭】
《第一部分》总舞、御女太鼓竞演
《第二部分》列队表演
《第三部分》总舞、御女太鼓竞演
《第四部分》舞蹈“Ohara 21”

※两日均在Centerrace区域举行传统表演。
主祭当天，计划设置祭典交流城市宣传展位。

刚到鹿儿岛的新任CIR介绍！

文章：尹玥 & Daniel



济南市的泉水和河流

大家好！

我是中国CIR（国际交流员）尹玥。我来自中国山东省济南市。济南市以泉水众多而闻名，在中国素有“泉城”的美誉。

我成为CIR的契机是，在中国担任日语教师期间，因为想更深入了解日本文化，于是通过申报JET项目，顺利于今年四月赴鹿儿岛市国际交流课任职。

目前作为中文国际交流员，在市内开展文化讲座、儿童俱乐部文化课程等活动。之后还将在鹿儿岛市国际交流中心开设中文课程，欢迎对中文感兴趣的朋友前来参加！今后请多多关照！

初次见面！

我来自加拿大，我叫丹尼尔·查普曼（Daniel Chapman）。今年8月起担任国际交流员（英语圈）！我大学毕业后就直接来到鹿儿岛，正努力适应第一份工作和第一次独自生活。大学期间主修计算机科学和语言学，希望能在这些领域中结合鹿儿岛的生活点滴进行介绍。

我的家乡埃德蒙顿市是加拿大第四大城市，人口约为鹿儿岛市的两倍。这座城市既有摩天大楼林立的现代化市中心，在萨斯喀彻温河畔和阿尔伯塔大学校园内又能尽享自然风光，堪称都市与自然的完美融合。

那么，让我们一起享受在鹿儿岛的生活吧！请多关照！



埃德蒙顿

在鹿儿岛市内也能品尝到异国的地道风味！由外国店主经营的店铺介绍！

文章：尹玥 & 少然

1 Dilan's

鹿儿岛市东千石町20-16LINK大楼 1F

这次我们探访了斯里兰卡咖喱店“Dilan's”。店主Dilan先生七年前来到日本，于2024年11月开设了这家店铺。

Dilan先生制作的咖喱采用祖传秘方，能品尝到地道的斯里兰卡风味。鸡肉咖喱、扁豆咖喱、鲭鱼咖喱自不必说，每日还供应限定咖喱。（限定咖喱菜单可在Instagram查看！）

此外还能品尝到鹿儿岛少见的斯里兰卡薄饼“阿榜糕”！从搭配咖喱的原味阿榜糕到可作甜点的糖浆阿榜糕，种类丰富多样。

所有菜品均不含麸质，并提供纯素选项，素食者也能尽情享用。店内不设午休时段，随时光临皆宜！无论是作为食堂还是咖啡馆都十分适合，欢迎前来体验！

少然

欢迎大家品尝“Dilan特色菜”
和“红豆黄油阿榜糕”！



Dilan's的特色

1

笑容可掬的迪伦先生

2

美味又健康的料理

3

日语，英语都可接待

4

不设午休，随时光临

营业时间		休息日
周三-周日	11:00 ~ 21:30	每周一，二

2 happy kitchen

鹿儿岛市下荒田1丁目12-1滨田大楼

这次我们要介绍一家名叫“happy kitchen”的罗马尼亚便当店。店内提供13种菜品，可品尝到地道的罗马尼亚料理。每日菜单均由店主南田女士当天清晨精心制作。顾客可按100克180日元的价格，将喜爱的菜品按任意份量装入便当盒称重购买。店内同时还有日式便当售卖。

店主南田女士介绍，罗马尼亚料理的特色在于“让食材自然呈现风味，少油少盐，健康的美味”。

南田女士20年前来到日本，后来出于当时“当时九州地区没有罗马尼亚料理店，希望能让更多人品尝到我每天在家烹制的罗马尼亚美食”的初衷，于2022年开设了这家便当店。

尹玥

人气料理排行榜

1



肉量满满
令人满足的
“甜椒碗”

2



颗粒嚼感十足
加入了肉粒！
“土豆沙拉”

3



在茄子上
浇盖满满的芝士
“茄子芝士披萨”

4



浸渍了柠檬香气
的鸡肉包裹洋葱
“鸡胸肉卷”



致外国居民的一句话：

“不要放弃追逐梦想！
向更多人传播我们的文化吧！”

营业时间		休息日
工作日	11:30 ~ 14:00	周日
周六	11:30 ~ 14:00 16:00 ~ 18:00	节假日

拨打119火警急救电话时，即使不会说日语也完全没问题！

文章：少然

119火警急救电话中的多语种口译

想必各位都知道在日本遭遇事故或灾害时要拨打119报警。不过即便知道这个号码，对我们外国居民来说，在紧急情况下用日语报警也绝非易事。

今天要介绍一项电话口译服务，即使遭遇灾害事故，我们也能通过该服务向消防局求助。

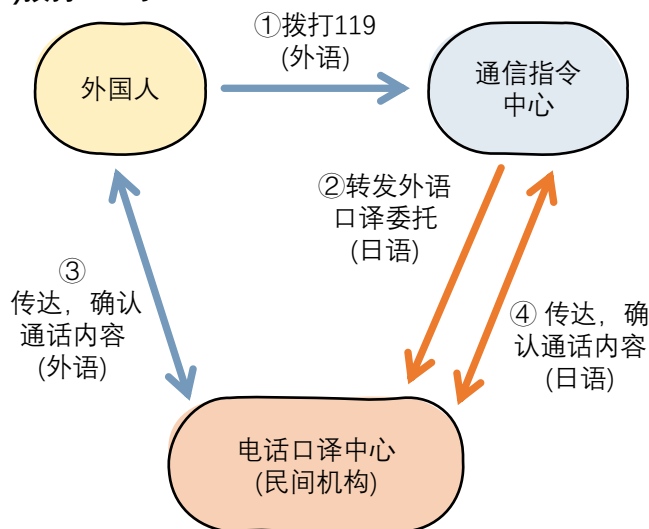
鹿儿岛市消防局为确保顺利受理外国居民的报警，通过电话口译中心提供全年无休、24小时待命的多语言服务，支持21种语言。

提供21种语言的365天24小时服务

英语、汉语（普通话）、韩语、泰语、越南语、印尼语、菲律宾语、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语、法语、德语、意大利语、俄语、马来语、缅甸语、高棉语、蒙古语、僧伽罗语、印地语、孟加拉语。

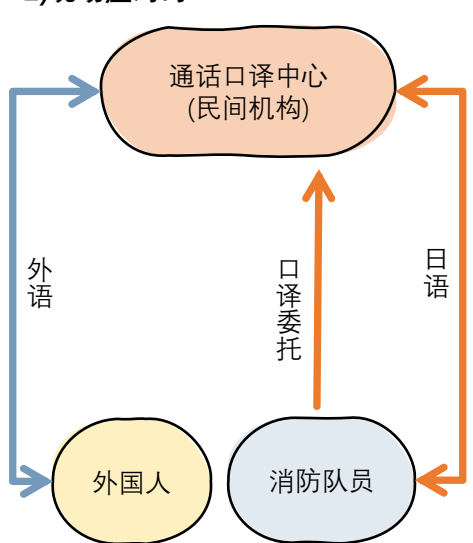
三方同时口译的流程

1) 拨打119时



※②时请勿挂断电话，请等待电话接通至翻译中心（有时可能需要较长时间）

2) 现场应对时



※电话将交替接听

报警时可以用到的安心手册



鹿儿岛市消防局编制了《安心手册》，汇总了拨打119报警时的注意事项等内容。除日语版外，还提供英语、韩语、中文（简体/繁体）版本，感兴趣者请扫描右侧二维码！



发行：鹿儿岛市国际交流中心

文章：卢少然、尹玥、

Daniel Chapman

编辑/统筹：卢少然